



CORDLESS CIRCULAR SAW PHKSA 12 A1

(FI)

AKKUKÄYTTÖINEN KÄSIPYÖRÖSAHA

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(PL)

AKUMULATOROWA PIŁA RĘCZNA

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SE)

BATTERIDRIVEN HANDCIRKELSÅG

Översättning av bruksanvisning i original

(DE)

(AT)

(CH)

AKKU-HANDKREISSÄGE

Originalbetriebsanleitung

IAN 302329

(FI)

(SE)

(PL)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	1
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	15
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	29
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	45

This diagram illustrates the assembly of the Parkside cordless circular saw. It shows the main body of the saw, the motor housing, and the blade guard mechanism. The saw is shown in a partially disassembled state to highlight the components. The numbered callouts are as follows:

- 12: Locking lever for the blade guard.
- 13: Blade guard release button.
- 14: Motor housing.
- 15: Blade guard cover.
- 16: Blade guard cover latch.
- 17: Blade guard cover.
- 18: Blade guard cover latch.
- 19: Blade guard cover latch.
- 20: Blade guard cover latch.
- 21: Blade guard cover latch.
- 22: Blade guard cover latch.
- 23: Blade guard cover latch.
- 24: Blade guard cover latch.
- 25: Blade guard cover latch.
- 26: Blade guard cover latch.

Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tarkoituksenmukainen käyttö	2
Laitteen osat	2
Toimituksen sisältö	2
Tekniset tiedot	2
Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita	3
1. Työpaikan turvallisuus	3
2. Sähköturvallisuus	4
3. Henkilöiden turvallisuus	4
4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely	4
5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely	5
6. Huolto	5
Käsipyörösahoja koskevia laitekohtaisia turvallisuusohjeita	6
Latureita koskevia turvallisuusohjeita	7
Pyörösahanteriä koskevia turvallisuusohjeita	8
Alkuperäistarvikkeet/-lisälaitteet	8
Ennen käyttöönottoa	8
Akun poistaminen/lataaminen/paikoilleen asettaminen	8
Suojakuvun toiminnan tarkastus	8
Käyttöönotto	9
Sahanterän asentaminen/vaihtaminen	9
Suuntaisvaste	9
Pölynpoiston liittäminen	9
Käyttö	10
Päällekytkentä ja sammuttaminen	10
Akun varaustila	10
Varoitus ylikuormituksesta	10
Sahauskulman säätäminen	10
Sahaussyvyyden säätäminen	10
Käsipyörösahan käsittely	10
Huolto ja puhdistus	11
Hävittäminen	11
Kompernass Handels GmbH:n takuu	12
Huolto	13
Maahantuoja	13
Alkuperäisen vastaavuusvakuutuksen käännös	14

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta. Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Käsiopörösaha (jatkossa "laite") soveltuu lastulevyn, muovin ja kevyiden rakennusmateriaalien pitkittäis- ja poikittaissahauksiin ja viisteiden sahaamiseen kiinteällä alustalla. Hiomakoneen muunlainen käyttö tai muutosten tekeminen koneeseen on määräysten vastaista ja siihen liittyy huomattava tapaturmavaara. Ei kaupalliseen käyttöön.

Laitteen osat

Kuva A:

- 1 Virtakytkimen lukituspainike
- 2 Virtakytkin
- 3 Akun vapautuspainike
- 4 Akku
- 5 Sahaussyvyyden asteikko
- 6 Lukitusruuvi
- 7 Pohjalaatta
- 8 Suojakupu
- 9 Siipiruuvi suuntaisvasteelle
- 10 Karan lukitus
- 11 Lastunpoisto

Kuva B:

- 12 Akkuvarauksen merkkivalo
- 13 Ylikuormituksen varoitusvalo
- 14 Pölynpoistoliitäntä
- 15 Sahauskulma-asteikko
- 16 Sahauskulman esivalinnan siipiruuvi
- 17 Suuntaisvaste
- 18 LED-työvalo
- 19 Suuntaisvasteen kiinnitys
- 20 Kiinnityslaippa
- 21 Kiristysruuvi

22 Suojakuvun taaksevetovipu

23 Sahanterä

24 Kuusiokoloavain

Kuva C:

25 Lataustilan LED-merkkivalo

26 LED-merkkivalo

27 Pikalaturi

Toimituksen sisältö

- 1 akkukäyttöinen käsiopörösaha
- 1 akun pikalaturi
- 1 akku
- 1 suuntaisvaste
- 1 pölynpoistoliitäntä (2-osainen)
- 1 kuusiokoloavain
- 1 sahanterä (valmiiksi asennettu)
- 1 käyttöohje

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen käsiopörösaha: PHKSA 12 A1

Maksimijännite: 12 V --- (tasavirta)

Maksimi pyörimisnopeus

tyhjäkäynnillä: n_0 1 400 min⁻¹

Sahanterä: 1 x Ø 85 mm x 1,1 mm
x Ø 15 mm, 20 hammasta



Maks. sahaussyvyys: 0°:ssa: n. 26 mm
45°:ssa: n. 17 mm



Akku: PAP 12 A2

Tyyppi:

Lithium LITIUMIONI

Maksimijännite: 12 V --- (tasavirta)

Kapasiteetti: 2 000 mAh

Kennot: 3

Akun pikalaturi: PLG 12 A2

TULO/input:

Maksimijännite: 230–240 V~ (vaihtovirta),
50 Hz

Tehontarve: 38 W

LÄHTÖ/output:

Maksimijännite: 12,6 V — (tasavirta)

Maksimivirta: 2,4 A

Latauksen kesto: n. 60 min

Sulake (sisällä): 2 A 

Suojausluokka: II /  (kaksoiseristys)

Melupäästö:

Meluarvo on mitattu standardin EN 62841 mukaan. Sähkötyökalun tyyppilinen A-painotettu melutaso:

Äänenpainetaso: $L_{PA} = 83$ dB (A)

Virhemarginaali K: $K_{PA} = 3$ dB

Äänitehotaso: $L_{WA} = 94$ dB (A)

Virhemarginaali K: $K_{WA} = 3$ dB

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinäaltistus:

Tärinäaltistuksen kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) laskettuna standardin EN 62841 mukaisesti:

Puun sahaaminen $a_{h,W} = 2,3$ m/s²

Virhemarginaali K = 1,5 m/s²

OHJE

- Näissä ohjeissa ilmoitettu tärinäaltistusarvo ja ilmoitettut melupäästöarvot on mitattu normitetulla mittausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää laitevertailuun. Ilmoitettua tärinäaltistusarvoa ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen suuntaa antavaan arviointiin.

VAROITUS!

- Tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti työskentelevän kappaleen tyypistä riippuen ja voivat joissain tapauksissa ylittää näissä ohjeissa ilmoitetut arvot. Tärinäaltistusta saateen aliarvioida, jos sähkötyökalua käytetään säännöllisesti tällaisella tavalla. Pyri pitämään tärinän aiheuttama kuormitus mahdollisimman pienenä. Tärinäaltistusta vähentävät esimerkiksi käsinoiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on otettava huomioon käyttöjakson kaikki osat (kuten ajat, joina sähkötyökalu on sammutettuna, ja ne, joina se on päällä, mutta käy ilman kuormitusta).



Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

VAROITUS!

- Lue kaikki tätä sähkötyökalua koskevat turvallisuus- ja käyttöohjeet ja huomioi kuvat sekä sähkötyökalun tekniset tiedot. Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkautumisia.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (virtajohtoisia) että akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta. Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet saattavat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysalttiissa ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä. Sähkötyökaluilla työskentellessä syntyy kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.

- c) Pidä lapset ja muut henkilöt poissa sähkötyökalun lähettäviltä työskentelyn aikana. Voit helposti menettää sähkötyökalun hallinnan, jos tarkkaavaisuutesi häiriintyy.

2. Sähköturvallisuus

- a) Sähkötyökalun pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.
Älä käytä adapteripistokkeita suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kehokontaktia maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on tavallista suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) Suojaa sähkötyökaluja sateelta ja kosteudelta. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- d) Älä käytä liitäntäjohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen tai ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja laitteen liikkuvista osista. Vaurioituneet tai kietoutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ainoastaan jatkojohtoja, joiden käyttö on sallittu myös ulkona. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtakytkintä. Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöiden turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä olet tekemässä ja toimi harkiten työskennellessäsi sähkötyökalun kanssa. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.

- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Sähkötyökalun tyyppin ja käyttötarkoituksen edellyttämien henkilökohtaisten turvavarusteiden, kuten pölyltä suojaavan hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten, käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.

- c) Varo tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai kiinnität akun, otat sähkötyökalun käteen tai kannat sitä. Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on virtakytkimellä, kun kannat sähkötyökalua, tai jos sähkötyökalu on kytketty päälle, kun liität sen sähköverkkoon.

- d) Poista kaikki säätötyökalut ja kiintoavaimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä. Sähkötyökalun pyörimässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.

- e) Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan. Näin pystyt yllättävissä tilanteissa hallitsemaan sähkötyökalua paremmin.

- f) Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien lähettäviltä. Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) Jos laitteeseen voidaan asentaa pölynpoisto- ja/tai pölynkeruulaite, se/ne on liitettävä laitteeseen, ja niitä on käytettävä oikein. Pölynpoistolaitteen käyttäminen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

- h) Suhtaudu turvallisuusasioihin niiden vaatimalla vakavuudella ja noudata aina turvallisuusohjeita, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ja se olisi sinulle tuttua. Jo muutaman sekunninsadasosan tarkkaamattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä kulloiseenkin työhön soveltuvaa sähkötyökalua. Sopiva sähkötyökalu mahdollistaa tehokkaamman ja turvallisemman työskentelyn ohjeistetulla tehoalueella.

- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja vaatii korjausta.
- c) Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat työkaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun. Tällä varotoimella estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkötyökalua henkilöille, jotka eivät osaa käyttää sitä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) Hoida sähkö- ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Varmista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, että ne eivät juutu kiinni ja että mikään osa ei ole murtunut tai vahingoittunut niin, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) Pidä terät terävinä ja puhtaina. Huolella hoidetut ja leikkuureunoiltaan terävät leikkuuterät eivät juutu niin helposti kiinni, ja niiden ohjaaminen on helpompaa.
- g) Käytä sähkötyökaluja, vaihtotyökaluja jne. tässä annettujen ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muussa kuin niille tarkoitettussa käyttötarkoituksessa voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina ja puhtaina. Niissä ei saa olla öljyä tai rasvaa. Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta ei ole mahdollista ennalta arvaamattomissa tilanteissa.
- c) Säilytä käyttämätön akku poissa paperiliittinten, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, sillä nämä saattavat oikosulkea akun liittinnat. Oikosulku akkuliittäntöjen välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) Virheellisessä käytössä akusta saattaa valua nestettä. Vältä koskettamasta sitä. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä ja palovammoja.
- e) Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua. Vaurioituneet tai muutetut akut voivat reagoida odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai loukkaantumisvaaran.
- f) Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille. Tuli tai yli 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdysten.
- g) Noudata kaikkia akun latausta koskevia ohjeita, äläkä koskaan lataa akkua tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Vääränlainen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.



HUOMIO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladattavia akkuja.



Suojaa akkua kuumuudelta, esim. pitkäkestoiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.



On olemassa räjähdysvaara.



6. Huolto

- a) Anna sähkötyökalu vain pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi ja varmista, että vialliset osat korvataan ainoastaan alkuperäisvaraosilla. Näin voidaan taata sähkötyökalun turvallinen toiminta myös korjauksen jälkeen.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

Käsipyörösahaaja koskevia laitekohtaisia turvallisuusohjeita

Turvallisuusohjeita kaikille sahoille

Sahaaminen

- a)  **VAARA!** Älä vie käsiäsi sahausalueelle tai sahanterän lähelle. Kun molemmat kädet pitävät kiinni sahasta, sahanterä ei voi vahingoittaa niitä.
- b) Älä koske työkappaleen alle. Suojakupu ei voi suojata sahanterältä työkappaleen alla.
- c) Sovita sahaussyvyys työkappaleen paksuuteen. Terän hampaiden ei tulisi näkyä työkappaleen alapuolella koko hammaskorkeudelta.
- d) Älä koskaan pidä sahattavaa työkalupäällä kädessä tai polven päällä. Kiinnitä työkalu tukevasti. Työkappaleen hyvä kiinnittäminen on tärkeää, jotta voidaan minimoida keuhkosuutuksen, sahanterän kiinni juuttumisen tai hallinnan menetyksen vaara.
- e) Pidä kiinni vain sähkötyökalun eristetyistä kahvoista sellaisten töiden aikana, joissa työkalu voi osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai sähkötyökalun. Kosketus jännitettä johtavaan johtoon saattaa myös sähkötyökalun metalliosat jännitteen alaisiksi, mikä aiheuttaa sähköiskun.
- f) Käytä pitkittäissahauksessa aina vastetta tai suoraa reunaohjausta. Tämä parantaa sahaus-tarkkuutta ja vähentää sahanterän juuttumisen mahdollisuutta.
- g) Käytä aina oikeankokoisia sahanteriä, joiden kiinnitysreikä on sopiva (esim. vinoneliö tai pyöreä). Sahanterät, jotka eivät sovi sahan asennusosiin, pyörivät epätasaisesti ja johtavat hallinnan menettämiseen.
- h) Älä koskaan käytä vioittuneita tai vääriä sahanterän aluslaattoja tai ruuveja. Sahanterän aluslevyt ja ruuvit on suunniteltu erityisesti sinun sahaasi varten, tehon ja käyttövarmuuden optimoimiseksi.

Muita turvallisuusohjeita kaikille sahoille

Taaksepäin iskeytyminen – syyt ja turvallisuusohjeet

- Taaksepäin iskeytyminen on takertuvan, kiinni jääneen tai vinoon kääntyneen sahanterän äkillinen reaktio, joka johtaa siihen, että hallitsematon saha nousee ylös ja liikkuu pois työkalupaleesta laitetta käyttävän henkilön suuntaan.
- Jos sahanterä takertuu tai jää kiinni sulkeutuvan sahausrakoon, se jumittuu ja moottorin voima iskee laitteen taaksepäin laitetta käyttävän henkilön suuntaan.
- Jos sahanterä vääntyy sahausraossa tai kääntyy vinoon, sahanterän taaemman reunan hampaat saattavat takertua kiinni puun pintaan, jolloin sahanterä liikkuu ulos sahausraosta ja saha hypähtää taaksepäin laitetta käyttävän henkilön suuntaan.

Taaksepäin iskeytyminen on sahan vääranlaisen tai virheellisen käytön seurausta. Se voidaan estää soveltuvilla varotoimenpiteillä seuraavassa kuvatulla tavalla.

- a) Pidä sahasta kiinni molemmin käsin ja pidä käsivartesi sellaisessa asennossa, että voit reagoida taaksepäin iskeytymiseen. Pysytele aina sahanterän sivussa, älä koskaan seiso suorassa linjassa sahanterän kanssa. Taaksepäin iskeytymisessä pyörösaha voi hypähtää taaksepäin, mutta laitetta käyttävä henkilö voi hallita iskun voimaa soveltuvien varokeinoin.
- b) Jos sahanterä tarttuu kiinni tai keskeytät työnteon, kytke saha pois päältä ja pidä työkalupäällä paikoillaan, kunnes sahanterä on pysähtynyt. Älä koskaan yritä poistaa sahaa työkalupaleesta tai vetää sitä taaksepäin, kun sahanterä pyörii, muutoin seurauksena voi olla sahan taaksepäin iskeytyminen. Selvitä sahanterän kiinni jäämisen syy ja korjaa se.
- c) Kun haluat käynnistää uudelleen työkalupaleessa olevan sahan, keskitä sahanterä sahausrakoon ja varmista, etteivät sahan hampaat ole juuttuneet kiinni työkalupaleeseen. Jos sahanterä on jumissa, se voi liikkua pois työkalupaleesta tai aiheuttaa taaksepäin iskeytymisen, kun saha käynnistetään uudelleen.

- d) Tue suuret levyt vähentääksesi kiinni juuttuvasta sahanterästä aiheutuvaa taaksepäin iskeytymisen vaaraa. Suuret levyt saattavat taipua oman painonsa alla. Levyt on tuettava molemmilta sivuiltaan, sekä sahausraon läheltä että reunoilta.
- e) Älä käytä tylsiä tai vaurioituneita sahanteriä. Sahanterät, joissa on tylsiä tai vinoutuneita hampaita, aiheuttavat liian ahtaan sahausraon vuoksi voimakkaamman kitkan, sahanterän kiinni juuttumisen ja taaksepäin iskeytymisen.
- f) Kiristä sahauksen syvyys- ja kulma-asetukset ennen sahaamista. Jos asetukset muuttuvat sahauksen aikana, sahanterä saattaa jäädä kiinni ja aiheuttaa taaksepäin iskeytymisen.
- g) Toimi erityisen varovasti sahatesasi olemassa olevia seiniä tai muita alueita, joihin ei ole näkyvyyttä. Uppoava sahanterä saattaa juuttua kiinni sahattaessa piilossa oleviin esteisiin ja aiheuttaa taaksepäin iskeytymisen.

Alemman suojakuvun toiminta

- a) Pidä sahasta kiinni ja pidä käsivartesi sellaisessa asennossa, että voit reagoida taaksepäin iskeytymiseen. Pysyttele aina sahanterän sivussa, älä koskaan seiso suorassa linjassa sahanterän kanssa. Jos saha putoaa vahingossa lattialle, alempi suojakupu saattaa vääntyä. Avaa suojakupu taaksevetovivulla ja varmista, että suojakupu liikkuu vapaasti eikä kosketa missään sahauskulmassa tai -syvytydessä sahanterään tai muihin osiin.
- b) Tarkista alemman suojakuvun jousen toiminta. Huollata laite ennen käyttöä, jos alempi suojakupu ja jousi eivät toimi moitteettomasti. Vahingoittuneet osat, tahmeat kerrostumat tai lastukertymät saavat alemman suojakuvun toimimaan viiveellä.
- c) Avaa alempi suojakupu käsin vain erityisiä sahauksia, kuten ”uppo- ja kulmasahauksia” varten. Avaa alempi suojakupu taaksevetovivulla ja vapauta vipu heti, kun sahanterä uppoaa työkappaleeseen. Kaikissa muissa sahaustöissä alemman suojakuvun tulisi toimia automaattisesti.

- d) Älä laske sahaa työpenkille tai lattialle ilman, että alempi suojakupu peittää sahanterän. Suojaton, sammuttamisen jälkeen pyörivä sahanterä liikuttaa sahaa sahaussuunnan vastaiseen suuntaan ja sahaa kaiken tielleen tulevan. Huomioi sahanterän jälkikäyntiaika.

Latureita koskevia turvallisuusohjeita

- Kahdeksan vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena, tai jos heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakahuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.



Laturi on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.



VAROITUS!

- Älä käytä laitetta, jos sen johto, virtajohto tai pistoke on vaurioitunut. Viallinen virtajohto voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun.

Täydentäviä ohjeita:

- Älä käytä hiomalaikkoja.
- Käytä ainoastaan sahanteriä, joiden halkaisijat vastaavat sahassa olevia merkintöjä.
- Käytä oikeaa, työstettävään materiaaliin sopivaa sahanterää.
- Käytä vain sahanteriä, joiden kierroslukumerkintä on sähkötyökalussa ilmoitetun kierrosluvun mukainen tai suurempi.
- Puun ja muiden vastaavien materiaalien sahaamiseen tarkoitettujen sahanterien tulee olla standardin EN 847-1 mukaisia.
- Kiinnitä huomiota siihen, etteivät sahan hampaiden kärjet pääse ylikuumenemaan.
- Kiinnitä huomiota siihen, ettei muovi pääse sahattaessa sulamaan.
- Käytä sahatessasi hengityssuojainta.
- Käytä ainoastaan suositeltuja sahanteriä.
- Käytä aina kuulosuojaimia!

Pyörösahanteriä koskevia turvallisuusohjeita



Käytä suojakäsineitä!



Käytä hengityssuojainta!



Käytä suojalaseja!



Käytä kuulosuojaimia!



VARO! RÄJÄHDYSVAARA! Älä koskaan lataa muita kuin uudelleen-ladattavia akkuja.

Alkuperäistarvikkeet/-lisälaitteet

- Käytä vain tässä käyttöohjeessa mainittuja, kiinnitykseltään tämän laitteen kanssa yhteensopivia tarvikkeita ja lisälaitteita.

Ennen käyttöönottoa

Akun poistaminen/lataaminen/ paikoilleen asettaminen

VARO!

- Irrota aina pistoke ennen kuin poistat akun **4** laturista tai asetat sen laturiin.

OHJE

- Akku toimitetaan osittain ladattuna. Lataa akkua ennen ensimmäistä käyttöönottoa laturissa vähintään 1 tunti. Näin takaat akun täyden suorituskyvyn. Li-ioniakkuja voidaan ladata koska tahansa niiden käyttöikää lyhentämättä. Lataustapahtuman keskeyttäminen ei vahingoita akkua.
- Jos akku on kuumentunut liikaa käytössä, lataaminen ei ole mahdollista. Anna akun ensin jäähtyä.

- Älä koskaan lataa akkua **4**, jos ympäristön lämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C.

1. Poista akku **4** painamalla vapautuspainikkeita **3** ja vetämällä akku **4** irti laitteesta.
2. Aseta akku **4** pikalaturiin **27**.
3. Työnnä pistoke pistorasiaan. LED-merkkivalo **25** palaa punaisena.
4. Vihreä lataustilan LED-merkkivalo **25** osoittaa, että lataus on päättynyt ja akku **4** on käyttövalmis.
5. Työnnä akku **4** laitteeseen.

Suojakuvun toiminnan tarkastus

- ◆ Vedä suojakuvun taaksevetovipu **22** vasteeseen saakka.

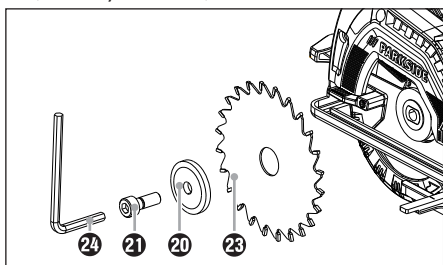
Suojakuvun **8** on liikuttava kevyesti, ja kun taaksevetovipu päästetään irti, suojakuvun **22** on palattava itsestään lähtöasentoon.

Käyttöönotto

Sahanterän asentaminen/ vaihtaminen

Vaihda sahanterä **23** ainoastaan akun ollessa irrotettuna!

1. Aseta sahausvyövyys (kiinnitysruuvilla **6**) pienimpään asentoon, 0 mm.
2. Käännä suojakupu **8** taaksevetovivulla **22** taakse ja laske laite alas.
3. Paina karan lukitusta **10** (kunnes se lukittuu) ja pidä se alas painettuna.
4. Avaa kiristysruuvi **21** kuusiokoloavaimella **24**.
5. Irrota sen jälkeen kiristysruuvi **21** ja kiinnityslaippa **20** (katso myös kuva A).



Kuva A: Sahanterän vaihtaminen

6. Vedä suojakupu **8** taaksevetovivun avulla **22** kokonaan taakse ja pidä suojakupu **8** tässä asennossa.
7. Poista sahanterä **23** laitteesta varovasti alakautta.
8. Asenna sahanterä **23** edeten päinvastaisessa järjestyksessä.
9. Paina karan lukitusta **10** (kunnes se lukittuu) ja kiristä kiristysruuvi **21** kuusiokoloavaimella **24**.

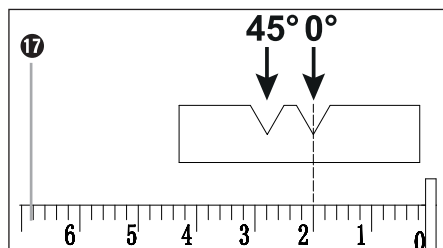
VAROITUS!

- Sahanterässä **23** olevan nuolen on osoitettava samaan suuntaan pyörimissuunnan nuolen kanssa (kulkusuunta merkitty suojakupuun **8**).

- Varmista, että sahanterä **23** soveltuu työkalun kierrosluvulle.

Suuntaisvaste

- ♦ Avaa suuntaisvasteen kiinnityksen **9** siipiruuvi ja aseta suuntaisvaste **17** suuntaisvasteen kiinnitykseen **19**.
 - ♦ Aseta haluttu sahausleveys. Suuntaisvasteessa **17** olevan asteikon ja pohjalaatassa olevien aukkojen avulla **7** (katso myös kuva B).
- Pohjalaatan oikeanpuolinen aukko on sahauskulman 0°-asetusta varten. Pohjalaatan vasemmanpuolinen aukko taas on sahauskulman 45°-asetusta varten.



Kuva B: Sahausleveys 2 cm

- ♦ Kiristä suuntaisvasteen kiinnityksen **9** siipiruuvi jälleen tiukkaan.

Pölynpoiston liittäminen

- ♦ Liitä pölynpoistolaitteen adapteri **14** lastunpoistoon **11**. Valinnaisesti pölyn- ja lastunpoistolaitteen liitännän halkaisijasta riippuen.
- ♦ Liitä hyväksytty pölyn- ja lastunpoistolaite.

OHJE

- Työstettäessä puuta tai materiaaleja, joista syntyy terveydelle haitallista pölyä, laite on liitettävä sopivaan, tarkastettuun pölynpoistolaitteeseen.

Käyttö

Päällekytkentä ja sammuttaminen

Päällekytkentä:

- ◆ Paina virtakytkimen lukituspainiketta **1** vasemmalle tai oikealle ja pidä sitä alas painettuna.
- ◆ Paina virtakytkintä **2**. LED-työvalo **13** palaa. Kun laite on käynnistynyt, voit vapauttaa virta-kytkimen lukituspainikkeen **1**.

Sammuttaminen:

- ◆ Vapauta virtakytkin **2**.

Akun varaustila

- ◆ Akun varaustila näytetään akkuvarauksen LED-merkkivalolla **12** seuraavasti:
PUNAINEN/ORANSSI/VIHREÄ = akku täynnä
PUNAINEN/ORANSSI = akku puoliksi täynnä
PUNAINEN = heikko varaus - lataa akku

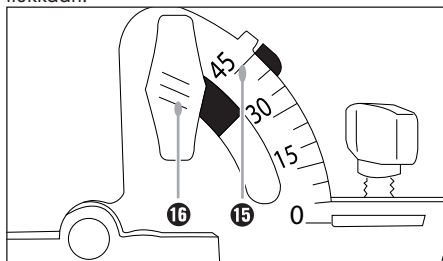
Varoitus ylikuormituksesta

- ◆ Jos laitevauriot ovat mahdollisia, ylikuormituksen varoitusvalo **13** syttyy hetkeksi. Laite kytkeytyy pois päältä.

Sahauskulman säätäminen

Sahauskulma voidaan määrittää sahauskulma-asteikon **15** avulla.

- Irrota sahauskulman esivalinnan kiristysruuvi **16**. Aseta haluttu kulma sahauskulma-asteikolla **15** mustalla korostetun metalliosan yläreunan avulla (katso kuva C). Kiristä siipiruuvi **16** jälleen tiukkaan.

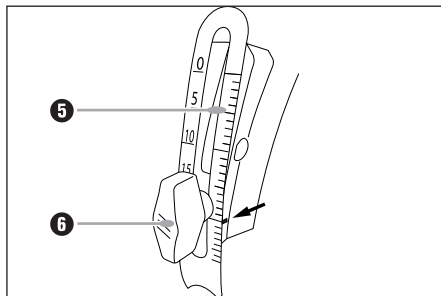


Kuva C: Sahauskulman säätäminen 45 asteeseen

Sahaussyvyyden säätäminen

OHJE

- Säädä sahaussyvyys n. 3 mm suuremmaksi kuin materiaalin paksuus. Näin saat siistää sahausjälkeä.
- ◆ Avaa lukitusruuvi **6** ja aseta haluttu sahaussyvyys sahaussyvyyden asteikolla **5** viitemerkin avulla (katso nuolimerkintä kuva D). Kiristä lukitusruuvi **6** jälleen tiukkaan.



Kuva D: Sahaussyvyyden säätäminen

Käsipyörösahan käsittely

1. Kytke laite päälle kohdassa "Päällekytkentä ja sammuttaminen" kuvatulla tavalla ja aseta pohjalaatan etureuna **7** materiaalille.
2. Kohdistä laite suuntaisvasteen **17** tai piirretyn linjan suuntaisesti.

Huolto ja puhdistus



VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Sammuta laite ennen kaikkia huoltotoimia ja poista akku.

Akkukäyttöinen käsipyörösaha ei vaadi huoltoa.

- Pidä laite aina puhtaana ja kuivana ja huolehdi, ettei siihen jää öljy- ja voitelurasvajäämiä.
- Laitteiden sisään ei saa päästä mitään nesteitä.
- Käytä kuivaa liinaa rungon puhdistamiseen. Älä koskaan käytä bensiiniä, liuotinaiteita tai muovia vahingoittavia puhdistusaineita.
- Suojakuvun on aina liikuttava vapaasti ja sen tulee voida sulkeutua itsenäisesti. Pidä sen vuoksi suojakuvun ympäristö aina puhtaana. Poista pöly ja lastut puhaltamalla paineilmalla tai käyttämällä puhdistusharjaa.
- Jos litiumioniakku varastoidaan pidemmäksi aikaa, sen varaustila on tarkistettava säännöllisesti. Akun ihanteellinen varaustila on 50–80 prosenttia. Varastoi laite viileässä ja kuivassa paikassa.

OHJE

- Tässä mainitsemattomat varaosat (esim. akku, laturi) ovat tilattavissa huoltomme palvelunumerosta.

Hävittäminen



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.



Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen seassa!

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytöstä poistettavat sähkölaitteet on vietävä niille tarkoitettuun erilliseen keräyspisteeseen, josta ne voidaan toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Älä hävitä akkuja kotitalousjätteen seassa!

Vialliset tai loppuun kuluneet akut on kierrätettävä direktiivin 2006/66/EC määräysten mukaan. Vie akku ja/tai laite niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin. Käytöstä poistettujen sähkötyökalujen/akkujen hävitysmahdollisuuksista voit kysyä asuinseutusi viranomaisilta.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

- 1–7: muovit,
- 20–22: paperi ja pahvi,
- 80–98: komposiittimateriaalit



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloitusetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisaikakohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaallille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

VAROITUS!

- Laitteen huollossa tulee käyttää vain alkuperäisvaraosia. Toimita laite huoltopisteeseen tai alan korjaamoon huollettavaksi. Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.
- Anna pistokkeen tai virtajohdon vaihtaminen aina laitteen valmistajan tai valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi. Näin varmistetaan, että laite säilyy turvallisena.

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 302329

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite.
Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Alkuperäisen vastaavuusvakuutuksen käänös

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE-44867 BOCHUM, SAKSA, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY:n direktiivejä:

**Konedirektiivi
(2006/42/EC)**

**EY:n pienjännitedirektiivi
(2014/35/EU)**

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus
(2014/30/EU)**

**RoHS-direktiivi
(2011/65/EU)***

*Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta vastaa yksinomaan valmistaja. Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 antaman direktiivin 2011/65/EU määräykset tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Koneen tyyppimerkintä: Akkukäyttöinen käsipyörösaha PHKSA 12 A1

Valmistusvuosi: 02/2018

Sarjanumero: IAN 302329

Bochum, 1.2.2018



Semi Uguzlu

- Laatujohtaja -

Pidätämme oikeuden laitekehityksestä aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

Innehållsförteckning

Inledning	16
Föreskriven användning	16
Utrustning	16
Leveransens innehåll	16
Tekniska data	16
Allmän säkerhetsinformation för elverktyg	17
1. Säkerhet på arbetsplatsen	17
2. Elsäkerhet	18
3. Personsäkerhet	18
4. Användning och hantering av elverktyget	18
5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget	19
6. Service	19
Produktspecifik säkerhetsinformation för handcirkelsågar	20
Säkerhetsanvisningar för laddare	21
Säkerhetsanvisningar för cirkelsågklingor	22
Originaltillbehör/extrautrustning	22
Innan produkten tas i bruk	22
Ta ut, ladda och sätta in batteripaketet	22
Kontrollera skyddskåpens funktion	22
Ta produkten i bruk	22
Montera/byta sågklinga	22
Parallellanslag	23
Ansluta dammsug	23
Användning	23
Sätta på och stänga av	23
Laddningsnivå	23
Varning för överbelastning	23
Ställa in snittvinkel	23
Ställa in snittdjup	24
Hantering av handcirkelsågen	24
Underhåll och rengöring	24
Kassering	25
Garanti från Kompernass Handels GmbH	25
Service	26
Importör	26
Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse	27

Inledning

Grattis till din nyinköpta produkt. Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Handcirkelsågen (i fortsättningen kallad "produkten") ska användas för att såga på längden och tvären samt för geringssnitt på fasta underlag i spånplattor, plast och lättviktsmaterial. Alla övriga användningsätt eller förändringar på produkten strider mot föreskrifterna och innebär avsevärda olycksrisker. Produkten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

Utrustning

Bild A:

- 1 Påkopplingsspärr
- 2 PÅ/AV-knapp
- 3 Knapp för att lossa batteripaketet
- 4 Batteripaket
- 5 Snittdjupskala
- 6 Låsskruv
- 7 Basplatta
- 8 Skyddskåpa
- 9 Vingskruv till parallellanslagets fäste
- 10 Spindelarretering
- 11 Spånutkast

Bild B:

- 12 Batterilampa
- 13 Överbastningsindikator
- 14 Adapter för spånutsug
- 15 Snittvinkelskala
- 16 Vingskruv till snittvinkelinställning
- 17 Parallellanslag
- 18 LED-belysning
- 19 Fäste för parallellanslag

- 20 Spännfläns
- 21 Spännskruv
- 22 Spak till skyddskåpa
- 23 Sågklinga
- 24 Insexnyckel

Bild C:

- 25 Laddningsnivålampa
- 26 Kontrollampa
- 27 Snabbbladdare

Leveransens innehåll

- 1 batteridrivna handcirkelsåg
- 1 snabbbladdare
- 1 batteripaket
- 1 parallellanslag
- 1 adapter för spånutsug (2 delar)
- 1 insexnyckel
- 1 sågklinga (förmonterad)
- 1 bruksanvisning

Tekniska data

Batteridrivna handcirkelsåg: PHKSA 12 A1

Nominell spänning: 12 V $\equiv$ (likström)

Nominellt

tomgångsvarvtal: n_o 1 400 min $^{-1}$

Sågklinga: 1 x Ø 85 mm x 1,1 mm
x Ø 15 mm, 20 tänder



Max. snittdjup: vid 0°: ca 26 mm
Vid 45°: ca 17 mm



Batteripaket: PAP 12 A2

Typ: **Lithium** LITIJUMJON
Nominell spänning: 12 V $\equiv$ (likström)
Kapacitet: 2000 mAh
Celler: 3

Snabbladdare: PLG 12 A2

INGÅNG/input:

Nominell spänning: 230 - 240V~ (växelström),
50 Hz

Effektförbrukning: 38 W

UTGÅNG/output:

Nominell spänning: 12,6 V --- (likström)

Nominell strömstyrka: 2,4 A

Laddningstid: ca 60 min

Säkring (invändig): 2 A 

Skyddsklass: II/□ (dubbel isolering)

Bulleremissionsvärde:

Mätvärde för bullernivå har beräknats enligt EN 62841. Den A-viktade bullernivå som uppmätts för elverkytet uppgår i typiska fall till:

Ljudtrycksnivå: $L_{PA} = 83$ dB (A)

Osäkerhet K: $K_{PA} = 3$ dB

Ljudeffektnivå: $L_{WA} = 94$ dB (A)

Osäkerhet K: $K_{WA} = 3$ dB

Använd hörselskydd!

Vibrationsemissionsvärde:

Vibrationsvärde totalt (vektorsumma i tre riktningar) uträknat enligt EN 62841:

Såga i trä $a_{h,W} = 2,3$ m/s²

Osäkerhet K = 1,5 m/s²

OBSERVERA

- De vibrations- och bulleremissionsvärden som anges här har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för en produktjämförelse. Det totala vibrationsvärdet och de bulleremissionsvärden som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

⚠ VARNING!

- Det faktiska vibrations- och bulleremissionsvärdet kan variera från det värde som anges, beroende på hur elverkytet används i praktiken och framför allt beroende på vad som sågas, och kan i vissa fall ligga över de värden som anges i det här dokumentet. Vibrations-exponeringen kan komma att underskattas om elverkytet regelbundet används på vissa sätt. Försök att hålla belastningen av vibrationer på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska belastningen av vibrationer är att använda skyddshandskar när man arbetar med verkytet samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverkytet är avstängt och den tid då det visserligen är påkopplat men inte belastas).



Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

⚠ VARNING!

- Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner och tekniska data och studera illustrationerna till det här elverktyget noga. Om följande anvisningar inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen syftar på elverktyg (med strömkabel) och på batteridrivna elverktyg (utan kabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och sörg för god belysning. Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget där det finns risk för explosion eller där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.

- c) Håll barn och andra personer på avstånd när du arbetar med elverktyg. Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över verktyget.

2. Elsäkerhet

- a) Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt.
Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Intakta kontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchock.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Risken för elchock ökar om din kropp är jordad.
- c) Håll elverktyg på avstånd från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchock.
- d) Använd inte anslutningskabeln till ändamål som den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i kabeln när du ska dra ut kontakten ur uttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från hetta, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade och trassliga anslutningskablar ökar risken för elchock.
- e) Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk. Risken för elchock minskar om man använder en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.
- f) Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare. Risken för elchock minskar om man använder jordfelsbrytare.

3. Personsäkerhet

- a) Koncentrera dig på din arbetsuppgift och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller om du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner. Ett ögonblicks bristande koncentration när du använder elverktyget kan leda till allvarliga skador.

- b) Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs med elverktyget - minskar risken för skador.
- c) Undvik att starta verktyget av misstag. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det. Om du håller fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller om elverktyget redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
- d) Ta bort inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Om ett verktyg eller en nyckel befinner sig i någon av elverktygets rörliga delar kan det hända en olycka.
- e) Undvik onormal kroppsställning. Se till så att du står stadigt och inte kan tappa balansen. Då kan du lättare kontrollera elverktyget, särskilt i oväntade situationer.
- f) Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll undan hår och klädesplagg när du arbetar med rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om det går att montera dammsug och dammuppsamlingsanordningar ska de anslutas och användas på rätt sätt. Genom att använda ett dammsug kan du reducera risker på grund av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsbestämmelserna för ett elverktyg, även om du har använt verktyget flera gånger och tror dig veta hur det fungerar. Oförsiktiga handlingar kan leda till allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

4. Användning och hantering av elverktyget

- a) Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg till det arbete som ska utföras. Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.

- b) Använd inte elverktyg med trasiga brytare. Ett verktyg som inte längre går att sätta på och stänga av är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut kontakten ur uttaget och/eller ta bort ett löst batteri innan du gör några inställningar, byter delar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget sätts på av misstag.
- d) Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är insatta i hur elverktyget fungerar eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda det. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) Sköt om elverktyg och insatsverktyg noga. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda samt om delar gått av eller skadats så att de påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen. Många olyckor beror på dåligt skötta elverktyg.
- f) Håll alltid skärande verktyg rena och vassa. Noggrant skötta verktyg med skarpa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.
- g) Använd elverktyg, insatsverktyg och andra tillbehör enligt denna instruktion. Ta alltid hänsyn till arbetsförhållandena och till det arbete som ska utföras. Om elverktyg används på andra sätt än de föreskrivna kan det uppstå farliga situationer.
- h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Det går inte att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer om handtagen eller greppytorna är hala.
- i) Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna. En kortslutning mellan batteriets kontakter kan leda till brännskador eller eldsvåda.
- j) Vid felaktig användning kan vätska tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Vid kortvarig kontakt ska du spola med vatten. Om vätskan skulle råka komma in i ögonen ska man även uppsöka läkare. Batterivätska som läckt ut kan orsaka hudirritationer och brännskador.
- k) Använd inte skadade eller modifierade batterier. Skadade eller modifierade batterier kan reagera på ett oväntat sätt och orsaka brand, explosion eller risk för personskador.
- l) Utsätt inte batterier för eld eller alltför höga temperaturer. Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- m) Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen. Om batteriet laddas på fel sätt eller laddas utanför det tillåtna temperaturområdet kan batteriet förstöras och brandrisken bli högre.



VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK!
Ladda aldrig upp batterier som inte är uppladdningsbara.



Skydda batteriet från värme, även från t ex långvarigt solljus och från eld, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.

5. Användning och hantering av det batteridrivna elverktyget

- a) Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som har konstruerats speciellt till en viss typ av batterier kan orsaka eldsvåda om man försöker ladda andra typer av batterier i den.
- b) Använd bara den typ av batterier som anges för ett elektriskt verktyg. Om man använder andra typer av batterier kan det leda till olyckor och eldsvådor.

6. Service

- a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar får användas. Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.

- b) Försök aldrig att själv serva skadade batterier. Endast tillverkaren eller en auktoriserad kundtjänst får utföra underhållsarbeten på uppladdningsbara batterier.

Produktspecifik säkerhetsinformation för handcirkelsågar

Säkerhetsanvisningar för alla sågar

Sågningsmetod

- a)  **FARA!** Stick inte in händerna i området där du sågar och rör inte vid sågklingan. Om du håller i sågen med båda händerna kan du inte skada dig på sågklingan.
- b) **Fatta inte tag under arbetsstycket.** Skyddsskåpan skyddar inte mot sågklingan under arbetsstycket.
- c) **Anpassa snittdjupet till arbetsstyckets tjocklek.** Mindre än en hel tandhöjd ska sticka ut under arbetsstycket.
- d) **Håll aldrig fast det du ska såga med handen eller benet.** Säkra arbetsstycket i ett stabilt fäste. Det är viktigt att fästa arbetsstycket ordentligt för att minimera risken för kroppskontakt, att sågklingan kläms fast eller att man förlorar kontrollen.
- e) **Fatta bara tag i de isolerade greppytorna på ett elverktyg när du arbetar på ställen där insatsverktyget kan komma i kontakt med dolda elledningar eller.** Om verktyget kommer i kontakt med spänningsförande ledningar kommer spänningen även ut i dess metalldelar och orsakar en elchock.
- f) **Använd alltid ett anslag eller en rak kantstyrning när du sågar på längden.** Då blir snittet exaktare och sågklingan kläms inte fast så lätt.
- g) **Använd alltid sågklingor i rätt storlek och med ett fästhål som passar (t ex rombiskt eller runt).** Sågklingor som inte passar till sågens delar roterar ojämnt och får dig att tappa kontrollen.
- h) **Använd aldrig mellanläggsbrickor och skruvar som är skadade eller av fel typ till sågklingan.** Sågklingans mellanläggsbrickor och skruvar har konstruerats speciellt för att göra din såg så effektiv och driftsäker som möjligt.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för alla sågar

Kast - Orsaker och relevanta säkerhetsanvisningar

- Ett kast är en plötslig reaktion som uppstår när sågen hakas eller kläms fast eller riktas fel och leder till att sågen okontrollerat stöts ut ur arbetsstycket och studsar tillbaka mot den som sågar;
- om sågklingan hakas eller kläms fast i ett sågsnitt som sluter sig blockeras den och produkten studsar tillbaka, mot den som sågar på grund av motorns kraft.
- om sågklingan vrids eller riktas fel i sågsnittet kan tänderna på den bakre kanten fastna i arbetsstycket så att sågklingan stöts upp ur sågsnittet och sågen studsar tillbaka mot den som sågar.

Ett kast beror på att sågen använts på fel sätt. Det kan förhindras med följande försiktighetsåtgärder.

- a) **Håll sågen i ett fast grepp med armarna så att du kan fanga upp kraften från ett kast. Stå alltid på sidan om sågklingan, placera aldrig sågklingan i linje med kroppen.** Vid ett kast kan sågen studsa tillbaka, men med lämpliga försiktighetsåtgärder kan den som sågar ändå behärska kraften från ett kast.
- b) **Om sågklingan kläms fast eller om du vill avbryta arbetet stänger du av sågen och håller kvar den i arbetsstycket tills sågklingan stannat. Försök aldrig ta ut sågen ur arbetsstycket eller dra den bakåt så länge sågklingan rör sig, det kan orsaka ett kast. Ta reda på och åtgärda orsaken till att sågklingan klämdes fast.**
- c) **För att starta om en såg som sitter kvar i arbetsstycket ska du centrera sågklingan i snittet och kontrollera att sågtänderna inte hakat fast i arbetsstycket.** Om sågklingan är fastklämd kan den flytta sig ut ur arbetsstycket eller orsaka ett kast när sågen startas igen.
- d) **Stötta upp stora plattor för att minska risken för kast på grund av en fastklämd sågklinga.** Stora plattor kan böjas av sin egen vikt. Plattor måste stöttas på båda sidor, både vid sågsnittet och i kanten.

- e) Använd inte slöa eller skadade sågklingor. Sågklingor med slöa eller felriktade tänder ger upphov till större friktion på grund av det alltför smala snittet och till att sågklingan kläms fast och orsakar ett kast.
- f) Spänn inställningarna för snittdjup och snittvinkel ordentligt innan du börjar såga. Om inställningarna ändras när man sågar kan sågklingan klämmas fast och orsaka ett kast.
- g) Var extra försiktig när du sågar i befintliga väggar och andra områden där man inte har någon insyn. När du sticker in sågen där kan den blockeras av dolda föremål och orsaka ett kast.

Den undre skyddskåpens funktion

- a) Kontrollera alltid att den undre skyddskåpan stängs ordentligt innan du använder sågen. Använd inte sågen om den undre skyddskåpan inte kan röra sig fritt och inte stängs omedelbart. Kläm eller bind aldrig fast den undre skyddskåpan i öppet läge. Om sågen råkar falla i golvet kan den undre skyddskåpan deformeras. Öppna skyddskåpan med spaken och försäkra dig om att den kan röra sig fritt och inte kommer i kontakt med sågklingan eller andra delar vid någon snittdjups- och snittvinkelinställning.
- b) Kontrollera att den undre skyddskåpens fjäder fungerar. Lämna in produkten på service innan du använder den om den undre skyddskåpan och fjädern inte fungerar som de ska. Skadade delar, klibbiga beläggningar eller anhopningar av spån kan göra den undre skyddskåpan trögare.
- c) Öppna bara den undre skyddskåpan för hand vid speciella sågsnitt som t ex insnitt och vinkelsnitt. Öppna den undre skyddskåpan med spaken och släpp spaken så snart sågklingan sänks ned i arbetsstycket. Vid alla andra sågarbeten ska den undre skyddskåpan fungera automatiskt.
- d) Lägg inte ifrån dig sågen på arbetsbänken eller golvet om den undre skyddskåpan inte täcker sågklingan. En oskyddad sågklinga som fortfarande rör sig flyttar sågen mot sågriktningen och sågar av allt i sin väg. Ta därför hänsyn till den tid sågen fortsätter att röra sig.

Säkerhetsanvisningar för laddare

- Den här produkten kan användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och allmän service får bara göras av barn om någon vuxen håller uppsikt.
- Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.



Den här laddaren är endast avsedd för inomhusbruk.

WARNING!

- Använd inte produkten om kabeln, strömkabeln eller kontakten skadats. En skadad strömkabel innebär risk för livsfarliga elchocker.

Kompletterande anvisningar:

- Använd inga slipskivor.
- Använd bara sågklingor med de diametrar som anges på sågen.
- Använd rätt sågklinga till det material som ska sågas.
- Använd endast sågklingor som märkts med samma eller ett högre varvtal än det som anges för elverktyget.
- Sågklingor som ska användas till trä och liknande material måste uppfylla kraven i EN 847-1.

- Undvik överhettning av sågtändernas spetsar.
- Undvik att plast som sågas smälter.
- Använd dammskyddsmask när du sågar.
- Använd bara de sågklingor som rekommenderas.
- Använd alltid hörselskydd!

Säkerhetsanvisningar för cirkelsågklingor



Använd skyddshandskar!



Använd andningsskydd!



Använd skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!



VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK!
Ladda aldrig upp batterier som inte är uppladdningsbara.

Originaltillbehör/extrautrustning

- Använd endast tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen eller vars fästen passar till produkten.

Innan produkten tas i bruk

Ta ut, ladda och sätta in batteripaketet

VAR FÖRSIKTIG!

- Dra alltid ut kontakten innan du tar ut eller sätter in batteripaketet **4** i laddaren.

OBSERVERA

- Batteriet är delvis uppladdat vid leveransen. Före första användningstillfället ska batteriet laddas minst 1 timme. Då får man ut störst effekt av batteriet. Litiumjonbatteriet kan laddas om när som helst, utan att livslängden förkortas. Batteriet skadas inte om laddningsprocessen avbryts.
- Om batteriet blivit för varmt under driften går det inte att ladda. Låt det svalna först.

- Ladda aldrig upp batteripaketet **4** när omgivningstemperaturen ligger under 10° C eller över 40° C.

1. För att ta ut batteripaketet **4** trycker du på knapparna **3** och drar ut batteripaketet **4** ur produkten.
2. Stoppa in batteripaketet **4** i snabbbladdaren **27**.
3. Sätt kontakten i ett eluttag. Kontrollampen **26** lyser rött.
4. Den gröna laddningsnivålampan **25** visar att laddningen är färdig och batteripaketet **4** klart att användas.
5. För in batteripaketet **4** i produkten.

Kontrollera skyddskåpens funktion

- ◆ Dra i spaken till skyddskåpan **22** tills det tar stopp.

Skyddskåpan **8** måste kunna röra sig fritt utan att klämmas fast och återgå till utgångsläget av egen kraft när spaken **22** släpps.

Ta produkten i bruk

Montera/byta sågklinga

Sågklingan **23** får bara bytas när batteripaketet tagits ut!

1. Ställ in snittdjupet på det minsta läget, 0 mm (med låsskruven **6**).
2. Fäll tillbaka skyddskåpan **8** med spaken **22** och sätt ner produkten.
3. Tryck på spindelarreteringen **10** (tills den låser fast) och håll kvar den i det läget.
4. Lossa spännskruven **21** med insexnyckeln **24**.
5. Ta sedan bort spännskruven **21** och spännflänsen **20** (se även bild A).

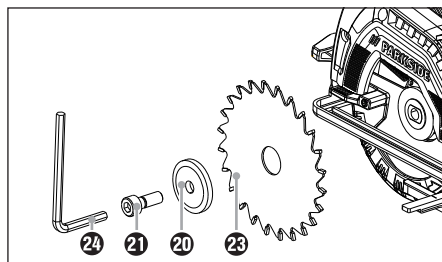


Bild A: Byta sågklinga

6. Dra tillbaka skyddskåpan **8** fullständigt med spaken **22** och håll kvar skyddskåpan **8** i det läget.
7. Ta försiktigt ut sågklingan **23** underifrån ur produkten.
5. Montera sågklingan **23** i omvänd ordningsföljd.
6. Tryck på spindelarrateringen **10** (tills den låser fast) och dra åt spännskruven **21** med insexnyckeln **24**.

⚠ VARNING!

- Pilen på sågklingan **23** måste peka åt samma håll som rotationsriktningsspilen  (löpriktning, markering på skyddskåpan **8**).
- Försäkra dig om att sågklingan **23** passar till verktygets varvtal.

Parallellanslag

- ◆ Lossa vingskruven till parallellanslagets fäste **9** och sätt in parallellanslaget **17** i fästet **19**.
 - ◆ Ställ in önskad snittbredd. Ställ in önskad snittbredd med hjälp av skalan på parallellanslaget **17** och utskärningarna på basplattan **7** (se även bild B).
- Den högra utskärningen på basplattan används för snittvinkelinställning 0°. Den vänstra utskärningen på basplattan används för snittvinkelinställning 45°.

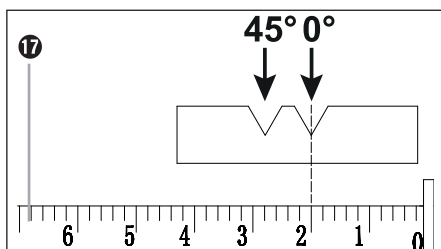


Bild B: Snittbredd 2 cm

- ◆ Dra åt vingskruven till parallellanslagets fäste **9** igen.

Ansluta dammutsug

- ◆ Sätt adaptern till dammutsuget **14** på spånutkastet **11**. Kopplingen måste passa till damm- och spånutsugets diameter.
- ◆ Anslut ett godkänt damm- och spånutsug.

OBSERVERA

- När du sågar i trä eller material som ger upphov till hälsofarligt damm ska produkten anslutas till en lämplig, godkänd utsugningsanordning.

Användning

Sätta på och stänga av

Koppla på:

- ◆ Tryck på kopplingsspärren **1** åt höger eller vänster och håll kvar den i det läget.
- ◆ Tryck på PÅ/AV-knappen **2**. LED-belysningen **18** tänds. När maskinen startat kan du släppa på kopplingsspärren **1** igen.

Stänga av:

- ◆ Släpp PÅ/AV-knappen **2**.

Laddningsnivå

- ◆ Batteriets laddningsstatus resp. restkapacitet visas av batterilampan **12** på följande sätt:
RÖD/ORANGE/GRÖN = maxmalladdningsnivå
RÖD/ORANGE = medelhög laddningsnivå
RÖD = låg laddningsnivå – ladda batteriet

Varning för överbelastning

- ◆ Om produkten riskerar att skadas blinkar överbelastningsindikatorn **13** till. Produkten stängs av.

Ställa in snittvinkel

Snittvinkeln kan bestämmas med snittvinkelskalan **15**.

- Lossa vingskruven **16** till snittvinkelinställningen. Ställ in önskad vinkel på snittvinkelskalan **15** efter den övre kanten av den svartmarkerade metalldelen (se bild C). Dra åt vingskruven **16** igen.

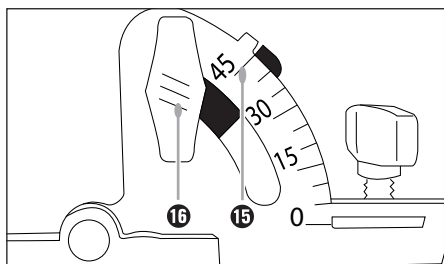


Bild C: Ställa in snittvinkeln på 45 grader

Ställa in snittdjup

OBSERVERA

- Välj ett snittdjup som är ca 3 mm större än materialets tjocklek. Då blir sågsnittet fint.
- ♦ Lossa låsskruven **6** och ställ in önskat snittdjup efter referensmarkeringen på snittdjupskalan **5** (se pilen på bild D). Dra åt låsskruven **6** igen.

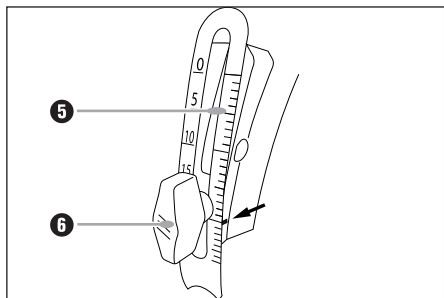


Bild D: Ställa in snittdjup

Hantering av handcirkelsågen

1. Sätt på produkten enligt beskrivningen i avsnitt Sätta på och stänga av och placera basplattans **7** främre kant på materialet.
2. Rikta maskinen mot parallellanslaget **17** eller en markerad linje.

Underhåll och rengöring



WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Stäng alltid av produkten och ta ut batteriet innan du gör några arbeten på produkten.

Den batteridrivna handcirkelsågen är underhållsfri.

- Produkten ska alltid vara ren, torr och fri från olja och smörj fett.
- Det får inte komma in vätska innanför höljet.
- Använd en torr trasa för att torka av höljet utvändigt. Använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plastytorna.
- Skyddskåpan måste alltid kunna röra sig fritt och stängas automatiskt. Håll därför alltid rent i området kring skyddskåpan. Blås bort damm och sågspån med tryckluft eller använd en pensel.
- Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 % och 80 %. Det optimala förvaringsklimatet är svalt och torrt.

OBSERVERA

- Reservdelar som inte listats (t ex batterier och laddare) kan beställas via vår service hotline.

Kassering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Kasta aldrig elverktyg i de vanliga hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste förbrukade elverktyg källsorteras och delarna lämnas in till rätt typ av miljövänlig återvinning.



Kasta aldrig batterier i hushållssoporna!

Defekta eller förbrukade uppladdningsbara batterier ska återvinnas enligt direktiv 2006/66/EC. Lämna in batteripaketet och/eller produkten till rätt typ av återvinning.

Fråga på din kommun- eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera uttjänta elverktyg / batteripaket på ett miljövänligt sätt.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1-7: Plast

20-22: Papper och kartong

80-98: Komposit (sammansatta material)



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till återvinning.

Garanti från

Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt.

Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service

WARNING!

- **Låt servicestället eller en behörig elektriker reparera dina verktyg. Endast reservdelar i original får användas.** Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.
- **Låt alltid tillverkaren eller dennes kundtjänst byta ut kontakten eller strömkabeln om det behövs.** Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 302329

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Översättning av originalversionen av försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE- 44867 BOCHUM, TYSKLAND, intygar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, normerande dokument och EU-direktiv:

Maskindirektiv

(2006 / 42 / EC)

Lågspänningsdirektiv

(2014 / 35 / EU)

Direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet (EMC-direktivet)

(2014/30/EU)

RoHS-direktiv

(2011 / 65 / EU)*

*Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse. Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i föreskrifterna för direktiv 2011/65/EU från Europaparlamentet och Europarådet från den 8 juni 2011 angående begränsad användning av farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

Tillämpade harmoniserande standarder:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Maskinens typbeteckning: Batteridrivnen handcirkelsåg PHKSA 12 A1

Tillverkningsår: 02-2018

Serienummer: IAN 302329

Bochum, 2018-02-01




Semi Uguzlu

- Kvalitetsansvarig -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

Spis treści

Wstęp	30
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	30
Wyposażenie	30
Zakres dostawy	30
Dane techniczne	30
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	31
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	32
2. Bezpieczeństwo elektryczne	32
3. Bezpieczeństwo osób	32
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	33
5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego	33
6. Serwis	34
Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ręcznej pilarki tarczowej	34
Zasady bezpieczeństwa użycia ładowarek	36
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy używaniu tarcz pilarskich	37
Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe	37
Przed uruchomieniem	37
Wymowanie/ładowanie/wkładanie akumulatora	37
Sprawdzenie działania osłony	37
Uruchomienie	37
Montaż / wymiana tarczy pilarskiej	37
Ogranicznik równoległy	38
Podłączanie odciągu pyłowego	38
Obsługa	38
Włączanie i wyłączanie	38
Stan naładowania akumulatora	39
Ostrzeżenie o przeciążeniu	39
Ustawianie kąta cięcia	39
Ustawianie głębokości cięcia	39
Obsługa ręcznej pilarki tarczowej	39
Konserwacja i czyszczenie	40
Utylizacja	40
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	41
Serwis	42
Importer	42
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	43

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część niniejszego produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ręczna pilarka tarczowa (zwana dalej „urządzenie”) jest przeznaczona do cięcia wzdłużnego i poprzecznego oraz ukośnego w stałym kontakcie płyt wiórowych, tworzyw sztucznych oraz lekkich materiałów budowlanych. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wypożyczenie

Rysunek A:

- 1 Blokada włączania
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Przycisk odblokowania akumulatora
- 4 Akumulator
- 5 Skala głębokości cięcia
- 6 Śruba ustalająca
- 7 Płyta podstawy
- 8 Ośłona
- 9 Śruba motylkowa do ogranicznika równoległego
- 10 Blokada wrzeczona
- 11 Wyrzut wiórów

Rysunek B:

- 12 Wyświetlacz LED akumulatora
- 13 Wskaźnik ostrzeżenia o przeciążeniu
- 14 Adapter do odcięcia pyłu
- 15 Skala kąta cięcia

- 16 Śruba motylkowa do ustalania kąta cięcia
- 17 Ogranicznik równoległy
- 18 Lampka robocza LED
- 19 Mocowanie ogranicznika równoległego
- 20 Kołnierzyk mocujący
- 21 Śruba mocująca
- 22 Dźwignia odciągania osłony
- 23 Tarcza pilarska
- 24 Klucz imbusowy

Rysunek C:

- 25 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora
- 26 Dioda kontrolna
- 27 Szybka ładowarka

Zakres dostawy

- 1 akumulatorowa piła ręczna
- 1 szybka ładowarka do akumulatora
- 1 akumulator
- 1 ogranicznik równoległy
- 1 adapter do odcięcia pyłu (2-częściowy)
- 1 klucz imbusowy
- 1 tarcza pilarska (zamontowana)
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Akumulatorowa piła ręczna: PHKSA 12 A1

Napięcie znamionowe: 12 V $\equiv$ (prąd stały)

Znamionowa prędkość obrotowa na biegu

jałowym: n_0 1400 min⁻¹

Tarcza pilarska: 1 x Ø 85 mm x 1,1 mm
x Ø 15 mm, 20 zębów



Maks. głębokość cięcia:

Przy 0°: ok. 26 mm

Przy 45°: ok. 17 mm



Akumulator: PAP 12 A2

Typ:	 LITOWO-JONOWY
Napięcie znamionowe:	12 V $\equiv$ (prąd stały)
Pojemność:	2000 mAh
Ogniwa:	3

Szybka ładowarka do akumulatora: PLG 12 A2

Wejście:

Napięcie znamionowe:	230 - 240V ~ (prąd przemienny), 50 Hz
Pobór mocy:	38 W

Wyjście:

Napięcie znamionowe:	12,6 V $\equiv$ (prąd stały)
Prąd znamionowy:	2,4 A
Czas ładowania:	ok. 60 min
Bezpiecznik (wewnętrzny):	2 A 
Klasa ochrony:	II /  (podwójna izolacja)

Wartość emisji hałasu:

Wartość pomiarowa hałasu określona zgodnie z normą EN 62841. Korygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{PA} = 83$ dB (A)

Niepewność pomiarów: $K_{PA} = 3$ dB

Poziom mocy akustycznej: $L_{WA} = 94$ dB (A)

Niepewność pomiaru K: $K_{WA} = 3$ dB

Nosić ochronniki słuchu!

Wartość emisji drgań:

Całkowite wartości drgań (suma wektorów trzech kierunków) ustalone zgodnie z normą EN 62841:

Piłowanie drewna $a_{h,w} = 2,3$ m/s²

Niepewność pomiarów K = 1,5 m/s²

WSKAZÓWKA

- Poziom drgań i wartość emisji hałasu, podane w tych instrukcjach, zostały zmierzone zgodnie z normatywną metodą pomiarową i mogą być używane do porównywania urządzeń. Podane wartości emisji drgań i hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

OSTRZEŻENIE!

- Wartości emisji drgań i hałasu mogą w niektórych przypadkach różnić się i przewyższać wartości podane w tych instrukcjach zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju przedmiotu obrabianego. Narażenie na drgania mogłoby zostać nieprawidłowo ocenione, gdyby elektronarzędzie było regularnie wykorzystywane w taki sposób. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcję, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (przez kabel sieciowy) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorami (bez kabla sieciowego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dbać o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do różnych wypadków.
- b) Nigdy nie używaj elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyk przyłączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj adapterów wtyków w połączeniu z elektronarzędziami mającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące gniazda wtykowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Zetknięcie się z uziemionym przedmiotem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Chroń kabel zasilający przed źródłami gorąca, olejem, ostrymi krawędziami lub poruszającymi się częściami urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz. Praca z elektronarzędziem wymaga także zachowania zasad zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, bycia pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i obowiązkowo okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, przed chwyceniem lub przeniesieniem elektronarzędzia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy regulacyjne lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.

- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będzie można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, odzież i odzież trzymaj z dala od ruchomych części urządzenia. Ruchome części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać ich w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu użytkowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie przekazane do naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator. Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niepowołanych osób stanowią duże zagrożenie.

- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnij przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Stosuj zawsze akumulatory przewidziane do określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- d) Przy nieprawidłowym użytkowaniu z akumulatora może wydostać się ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu zmyj wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza wskazanym w instrukcji obszarem temperatur.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo eksplozji.

6. Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych.** Dzięki temu zapewnione jest bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Każda konserwacja akumulatorów powinna być przeprowadzana wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ręcznej pilarki tarczowej

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pilarek

Postępowanie podczas cięcia

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie zbliżać dłoni do obszaru cięcia ani do tarczy pilarskiej. Gdy trzymasz pilarkę oburącz, nie jest możliwe zranienie dłoni przez tarczę pilarską.
- b) **Nigdy nie sięgaj pod obrabiany przedmiot.** Osłona nie chroni przed tarczą pilarską pod przedmiotem obrabianym.
- c) **Dostosuj głębokość cięcia do grubości przedmiotu obrabianego.** Pod przedmiotem obrabianym powinna być widoczna mniej niż pełna wysokość zęba tarczy pilarskiej.
- d) **Nigdy nie trzymaj przedmiotu obrabianego w dłoni lub na kolanie. Zamocuj przedmiot obrabiany w stabilnym uchwycie.** Poprawne mocowanie przedmiotu obrabianego jest ważne, by zminimalizować ryzyko kontaktu z ciałem, zakleszczenia się tarczy pilarskiej lub utraty kontroli nad urządzeniem.
- e) **Podczas prac, w trakcie których elektronarzędzie może natrafić na ukryte lub na kabel zasilający, należy je zawsze trzymać za izolowane uchwyty.** Kontakt z przewodem pod napięciem sprawia, że także metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem, co może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- f) **Podczas cięcia wzdłużnego należy zawsze stosować ogranicznik lub prowadnicę krawędzi.** Poprawia to dokładność cięcia i zmniejsza ryzyko zakleszczenia się tarczy pilarskiej.
- g) **Należy zawsze stosować tarczę pilarską odpowiedniego rozmiaru i z odpowiednim uchwytem mocującym (np. w kształcie rombu lub okrągły).** Tarcze pilarskie, które nie pasują do elementów montażowych pilarki, pracując nierówno i mogą prowadzić do utraty kontroli.

- h) Nigdy nie należy stosować uszkodzonych lub nieodpowiednich podkładek lub śrub do tarczy pilarskiej. Podkładki i śruby do tarczy pilarskiej zostały skonstruowane specjalnie do tej pilarki, dla optymalnej wydajności i bezpieczeństwa pracy.

Pozostałe wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich pilarek

Przyczyny odbicia i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

- Odbicie to nagła reakcja na skutek zacięcia się lub zakleszczenia tarczy pilarskiej, ew. na skutek niewłaściwego rozwarcia zębów tarczy pilarskiej. Pilarka unosi się w niekontrolowany sposób i wyrwa się z przedmiotu obrabianego w kierunku operatora;
- gdy tarcza pilarska zatnie się lub zakleszczy w zamykającej się szczelinie, blokuje się, a siła silnika odrzuca pilarkę w kierunku operatora;
- gdy tarcza pilarska przekręci się w rzazie lub jest niewłaściwie ustawiona, zęby tylnej krawędzi tarczy pilarskiej mogą się zaciąć w przedmiocie obrabianym, na skutek czego tarcza pilarska unosi się w górę z rzazu, a pilarka odskakuje do tyłu w kierunku operatora.

Odbicie jest skutkiem nieodpowiedniego lub wadliwego użytkowania pilarki. Można mu zapobiec, stosując odpowiednie, opisane poniżej środki bezpieczeństwa.

- a) **Pilarkę należy trzymać mocno, a ramiona ustawić tak, by mogły przyjąć siłę odrzutu. Należy zawsze stać obok tarczy pilarskiej; nigdy nie ustawiać się z nią w jednej płaszczyźnie.** W razie odbicia pilarka może odskoczyć do tyłu, jednak dzięki odpowiednim środkom bezpieczeństwa operator jest w stanie opanować siły odbicia.
- b) **Jeśli tarcza pilarska zakleszczy się lub przerwiesz pracę, wyłącz pilarkę i odczekaj, aż tarcza pilarska zatrzyma się w materiale. Nie próbuj wyjmować tarczy pilarskiej z materiału ani ciągnąć go do tyłu, zanim tarcza pilarska całkowicie się nie zatrzyma. W przeciwnym razie może dojść do odbicia. Ustal i usuń przyczynę zakleszczenia się tarczy pilarskiej w materiale.**

- c) **Jeśli chcesz ponownie uruchomić pilarkę, której tarcza pilarska znajduje się w materiale, ustaw tarczę pilarską centralnie w rzazie i sprawdź, czy zęby tarczy pilarskiej nie zacięły się w materiale.** Gdy tarcza pilarska zakleszczy się, może wyrwać się z materiału lub spowodować odbicie przy ponownym uruchomieniu pilarki.
- d) **Duże płyty należy podpieierać, by zmniejszyć ryzyko odbicia przez zakleszczającą się tarczę pilarską.** Duże płyty mogą wyginać się pod własnym ciężarem. Płyty muszą być podparte na obu końcach, w pobliżu rzazu, jak i na krawędzi.
- e) **Nie używać tępych ani uszkodzonych tarcz pilarskich.** Tarcze pilarskie z tępymi lub niewłaściwie ustawionymi zębami wytwarzają zbyt wąski rzaz i na skutek tego zwiększone tarcie, zakleszczenie się tarczy pilarskiej i odbicie.
- f) **Przed rozpoczęciem cięcia dokręcić elementy mocujące ustawień głębokości cięcia i kąta cięcia.** Jeżeli te ustawienia zmienią się podczas cięcia, tarcza pilarska może się zakleszczyć i spowodować odbicie.
- g) **Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia w istniejących ścianach oraz innych miejscach o ograniczonej widoczności.** Tarcza pilarska wcinająca się w materiał może zablokować się na ukrytych obiektach i spowodować odbicie.

Funkcja dolnej pokrywy ochronnej

- a) **Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy dolna osłona zamyka się poprawnie. Nie należy użytkować pilarki, jeśli dolna osłona nie porusza się swobodnie i nie zamyka się natychmiast. Nigdy nie należy zaciskać ani w inny sposób unieruchamiać dolnej osłony w pozycji otwartej.** Jeżeli pilarka przypadkowo upadnie na podłoże, osłona może się wykrzywić. Należy wówczas otworzyć pokrywę za pomocą dźwigni odciągania pokrywy i upewnić się, że porusza się ona swobodnie i nie styka się z brzeszczotem ani innymi częściami przy żadnej głębokości ani przy żadnym kącie cięcia.

- b) Sprawdzić działanie sprężyny pod dolną osłoną. Jeżeli dolna osłona i sprężyna nie działają poprawnie, przed użyciem urządzenia należy poddać konserwacji. Uszkodzone części, kleiste osady lub nagromadzenie się wiórów mogą powodować, że dolna osłona działa z opóźnieniem.
- c) Dolną osłonę można otwierać ręcznie tylko przy szczególnych rodzajach cięcia, jak cięcie wgłębne i cięcie kątowe. „Cięcie wgłębne i cięcie kątowe”. Otworzyć dolną osłonę za pomocą dźwigni odciągającej i zwolnić ją, gdy tarcza pilarska zagłębi się w materiale. Przy wszystkich innych rodzajach cięcia dolna osłona powinna pracować automatycznie.
- d) Nie odkładać pilarki na stole ani na podłożu, jeżeli dolna osłona nie osłania tarczy pilarskiej. Nieosłonięta tarcza pilarska w trakcie dobiegu porusza pilarkę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia i tnie wszystko na swojej drodze. Należy przy tym pamiętać o czasie dobiegu tarczy pilarskiej.

Zasady bezpieczeństwa użycia ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniemy poważnych zagrożeń.



Ładowarka nadaje się tylko do użytku w zamkniętych pomieszczeniach.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem, kablem sieciowym lub wtyczką. Uszkodzone kable sieciowe mogą powodować niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym.

Instrukcje uzupełniające:

- Nie stosuj tarcz szlifierskich.
- Stosować tylko tarcze pilarskie o średnicach zgodnych z napisami na pilarce.
- Stosować tarcze pilarskie odpowiednie do obrabianego materiału.
- Stosować tylko tarcze pilarskie z oznaczeniem prędkości obrotowej, która musi być zgodna z prędkością obrotową podaną na elektronarzędziu lub wyższa od niej.
- Tarcze pilarskie przewidziane do cięcia drewna lub podobnych materiałów muszą być zgodne z normą EN 847-1.
- Unikać przegrzania wierzchołków zębów.
- Podczas cięcia tworzyw sztucznych unikać topienia się tworzywa.
- Podczas cięcia nosić maskę przeciwpyłową.
- Stosować tylko zalecane tarcze pilarskie.
- Zawsze nosić ochronniki słuchu!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy używaniu tarcz pilarskich



Nosić rękawice ochronne!



Stosować ochronę dróg oddechowych!



Nosić okulary ochronne!



Nosić ochronniki słuchu!



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.

Oryginalne akcesoria i urządzenia dodatkowe

- Używaj wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które zostały wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z urządzeniem.

Przed uruchomieniem

Wymywanie/ładowanie/wkładanie akumulatora

PRZESTROGA!

- Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora **4** do ładowarki wyciągaj zawsze wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

WSKAZÓWKA

- Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym. Przed uruchomieniem należy naładować akumulator - najlepiej przez co najmniej godzinę, używając do tego ładowarki. Pozwoli to na uzyskanie pełnej mocy akumulatora. Akumulator litowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.

- Jeśli podczas pracy akumulator zbyt szybko się nagrzał, ładowanie go nie jest możliwe. Należy pozostawić go najpierw do ostygnięcia.

- Ładuj akumulator **4** tylko wtedy, gdy temperatura nie spada poniżej 10°C lub nie wzrasta powyżej 40°C.

1. Aby wyjąć akumulator **4**, naciśnij przyciski zwolnienia blokady **3** i wyjmij akumulator **4** z urządzenia.
2. Włóż akumulator **4** do szybkiej ładowarki **27**.
3. Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Dioda kontrolna LED **26** świeci się w kolorze czerwonym.
4. Zielona dioda wskaźnika stanu naładowania akumulatora **25** sygnalizuje zakończenie ładowania i gotowość akumulatora **4** do użytku.
5. Wsuń akumulator **4** do urządzenia.

Sprawdzenie działania osłony

- ◆ Odciągnij dźwignię odciągania osłony **22** do oporu.

Osłona **8** musi poruszać się bez zacięć i po zwolnieniu dźwigni odciągania osłony **22** musi samoczynnie wracać do pozycji wyjściowej.

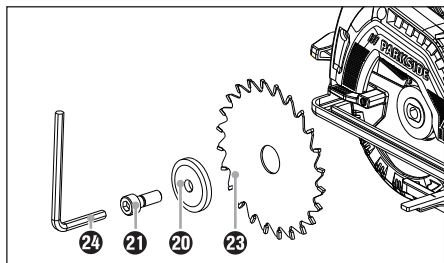
Uruchomienie

Montaż / wymiana tarczy pilarskiej

Tarczę pilarską **23** wymieniać tylko przy wyjętym akumulatorze!

1. Ustawić głębokość cięcia (za pomocą śruby ustalającej **6**) na minimalną wartość, 0 mm.
2. Odchylić osłonę **8** za pomocą dźwigni do odciągania osłony **22** do tyłu i odstawić urządzenie.

3. Uruchomić blokadę wrzecioną **10** (aż do zatrzaśnięcia) i przytrzymać ją wciśniętą.
4. Kluczem imbusowym **24** odkręcić śrubę mocującą **21**.
5. Teraz zdjąć śrubę mocującą **21** i kołnierz mocujący **20** (patrz też rys. A).



Rys. A: Wymiana tarczy pilarskiej

6. Pociągnij osłonę **8** za pomocą dźwigni do odciągania **22** całkowicie do tyłu i przytrzymaj osłonę **8** w tej pozycji.
7. Zdejmij tarczę pilarską **23** ostrożnie od dołu z urządzenia.
5. Montaż tarczy pilarskiej **23** wykonać jak opisano powyżej, w odwrotnej kolejności.
6. Uruchomić blokadę wrzecioną **10** (aż do zatrzaśnięcia się) i kluczem imbusowym dokręcić do oporu **24** śrubę mocującą **21**.

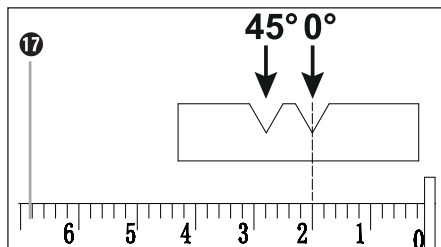
⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Strzałka na tarczy pilarskiej **23** musi mieć zgodny kierunek ze strzałką kierunku obrotów  (kierunek obrotów zaznaczony na osłonie **8**).
- Upewnić się, że tarcza pilarska **23** jest odpowiednia do prędkości obrotowej pilarki.

Ogranicznik równoległy

- ♦ Odkręcić śrubę motylkową uchwytu równoległego **9** i umieścić ogranicznik równoległy **17** w uchwycie ogranicznika równoległego **19**.

- ♦ Ustawić żądaną szerokość cięcia.
Za pomocą skali na ograniczniku równoległym **17** i wycięć w płycie podstawy **7** (patrz też rys. B).
Prawe wycięcie w płycie podstawy odpowiada ustawieniu kąta cięcia 0° . Lewe wycięcie w płycie podstawy odpowiada ustawieniu kąta cięcia 45° .



Rys. B: Szerokość cięcia 2 cm

- ♦ Dokręcić ponownie śrubę motylkową uchwytu ogranicznika równoległego **9**.

Podłączanie odciągu pyłowego

- ♦ Zamontuj adapter odciągu wiórów **14** na wyrzucie wiórów **11**.
Do wyboru zależnie od średnicy systemu odciągu pyłu i wiórów.
- ♦ Podłącz odpowiednio dopuszczony odciąg pyłu i wiórów.

WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas pracy z drewnem lub materiałami, które wytwarzają szkodliwe dla zdrowia pyły, należy podłączyć urządzenie do odpowiedniego, sprawdzonego wyciągu.

Obsługa

Włączanie i wyłączanie

Włączanie:

- ♦ Naciśnij blokadę włączania **1** w lewo lub w prawo i przytrzymaj ją wciśniętą.
- ♦ Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika **2**.
Lampka robocza LED **18** świeci się. Gdy urządzenie się uruchomi, można zwolnić blokadę włącznika **1**.

Wyłączanie:

- ♦ Zwolnij włącznik/wyłącznik **2**.

Stan naładowania akumulatora

- ◆ Stan naładowania wskazany jest na wyświetlaczu LED akumulatora **12** w następujący sposób:
CZERWONY / POMARAŃCZOWY / ZIELONY = maksymalny poziom naładowania
CZERWONY / POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania
CZERWONY = słabe naładowanie - naładować akumulator

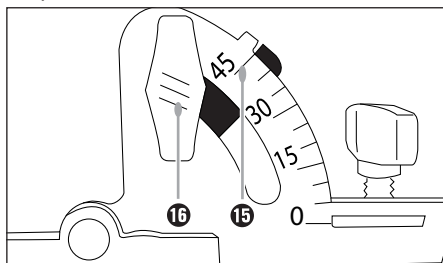
Ostrzeżenie o przeciążeniu

- ◆ Jeżeli istnieje prawdopodobieństwo uszkodzenia urządzenia, zaświeci się na chwilę wskaźnik ostrzeżenia o przeciążeniu **13**. Urządzenie wyłączy się.

Ustawianie kąta cięcia

Można określić kąt cięcia za pomocą skali kąta cięcia **15**.

- Poluzować śrubę motylkową **16** wyboru kąta cięcia. Ustawić żądany kąt na skali wyboru kąta cięcia **15** według górnej krawędzi wyróżnionej kolorem czarnym części metalowej (patrz rys. C). Dokręcić ponownie śrubę motylkową **16**.

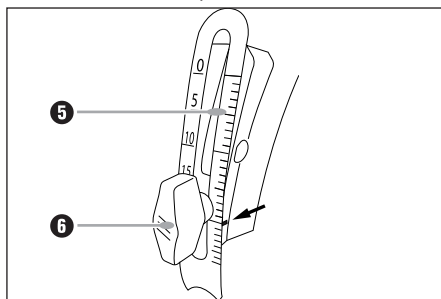


Rys. C: Ustawianie kąta cięcia na 45 stopni

Ustawianie głębokości cięcia

WSKAZÓWKA

- Zalecamy ustawienie głębokości cięcia na ok. 3 mm więcej niż wynosi grubość materiału. Otrzymuje się w ten sposób czysty rzaz.
- ◆ Poluzować śrubę ustalającą **6** i ustawić żądaną głębokość cięcia na skali głębokości cięcia **5** na podstawie oznaczenia referencyjnego (patrz oznaczenie strzałką rys. D). Ponownie dokręcić śrubę ustalającą **6**.



Rys. D: Ustawianie głębokości cięcia

Obsługa ręcznej pilarki tarczowej

1. Włączyć urządzenie – jak opisano w akapicie „Włączanie i wyłączanie” – i ustawić przednią krawędzią płyty podstawy **7** na materiale.
2. Ustawić urządzenie według ogranicznika równoległego **17** lub według wyznaczonej linii.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je **wyłączyć i wyjąć akumulator.**

Akumulatorowa ręczna pilarka tarczowa jest urządzeniem bezobsługowym.

- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Do wnętrza urządzeń nie mogą się przedostać żadne ciecze.
- Do czyszczenia obudowy używaj suchej szmatki. Nigdy nie używać benzyny, rozpuszczalników ani środków myjących, niszczących tworzywo sztuczne.
- Osłona musi zawsze swobodnie się poruszać i zamykać się samoczynnie. Dlatego obszar wokół osłony trzeba zawsze utrzymywać w czystości. Usuwać pył i wióry pędzlem lub przez przedmuchiwanie sprężonym powietrzem.
- W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowego należy regularnie kontrolować jego poziom naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Optymalne warunki przechowywania to chłodne i suche miejsce.

WSKAZÓWKI

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulatory, ładowarka) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

Utylizacja



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Elektronarzędzia nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EU zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i poddawać procesowi odzysku z poszanowaniem zasad ochrony środowiska naturalnego.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Akumulatory i/lub urządzenie należy oddać we właściwym punkcie zbiórki odpadów. W celu uzyskania informacji na temat możliwości utylizacji zużytych elektronarzędzi / akumulatorów należy skontaktować się z lokalnym urzędem gminy lub miasta.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

OSTRZEŻENIE!

- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne. Zapewni to właściwy poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.
- Wymianę wtyku lub przewodu przyłączeniowego powierzaj zawsze producentowi elektronarzędzia lub autoryzowanemu serwisowi. Zapewni to właściwy poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 302329

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa
(2006/42/EC)

Dyrektywa niskonapięciowa WE
(2014/35/EU)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
(2014/30/EU)

Dyrektywa RoHS
(2011/65/EU)*

*Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Oznaczenie typu maszyny: Akumulatorowa piła ręczna PHKSA 12 A1

Rok produkcji: 02-2018

Numer seryjny: IAN 302329

Bochum, dnia 01.02.2018 r.



Semi Uguzlu

- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania urządzenia.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	46
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	46
Ausstattung	46
Lieferumfang	46
Technische Daten	46
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	47
1. Arbeitsplatzsicherheit	48
2. Elektrische Sicherheit	48
3. Sicherheit von Personen	48
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	49
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	49
6. Service	50
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen	50
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	52
Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter	53
Originalzubehör / -zusatzgeräte	53
Vor der Inbetriebnahme	53
Akku-Pack entnehmen/laden/ einsetzen	53
Funktion der Schutzhaube prüfen	53
Inbetriebnahme	53
Sägeblatt montieren / wechseln	53
Parallelanschlag	54
Staubabsaugung anschließen	54
Bedienung	54
Ein- und ausschalten	54
Akkuzustand	54
Überlast Warnung	55
Schnittwinkel einstellen	55
Schnitttiefe einstellen	55
Handhabung der Handkreissäge	55
Wartung und Reinigung	55
Entsorgung	56
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	56
Service	57
Importeur	58
Original-Konformitätserklärung	59

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Handkreissäge (nachfolgend „Gerät“ genannt) ist zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in Spanplatten, Kunststoff und Leichtbaustoffen geeignet. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

Ausstattung

Abbildung A:

- ➊ Einschaltsperr
- ➋ EIN-/AUS-Schalter
- ➌ Entriegelungstaste für Akku-Pack
- ➍ Akku-Pack
- ➎ Schnitttiefskala
- ➏ Feststellschraube
- ➐ Grundplatte
- ➑ Schutzhaube
- ➒ Flügelschraube für Parallelanschlagaufnahme
- ➓ Spindelarretierung
- ➔ Spanauswurf

Abbildung B:

- ➊ Akku-Display-LED
- ➋ Überlast Warnanzeige
- ➌ Adapter zur Staubabsaugung
- ➍ Schnittwinkelskala
- ➎ Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
- ➏ Parallelanschlag
- ➐ LED-Arbeitsleuchte
- ➑ Parallelanschlagaufnahme

- ➒ Spannflansch
- ➓ Spannschraube
- ➔ Rückziehebel für Schutzhaube
- ➕ Sägeblatt
- ➖ Innensechskantschlüssel

Abbildung C:

- ➊ Ladezustandsanzeige-LED
- ➋ Kontroll-LED
- ➌ Schnell-Ladegerät

Lieferumfang

- 1 Akku-Handkreissäge
- 1 Akku-Schnellladegerät
- 1 Akku-Pack
- 1 Parallelanschlag
- 1 Adapter zur Staubabsaugung (2 teilig)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Sägeblatt (vormontiert)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Akku-Handkreissäge: PHKSA 12 A1

Bemessungsspannung: 12 V --- (Gleichstrom)

Bemessungs-

Leerlaufdrehzahl: n_0 1400 min⁻¹

Sägeblatt: 1x Ø 85 mm x 1,1 mm
x Ø 15 mm, 20 Zähne



Max. Schnitttiefe: Bei 0°: ca. 26 mm
Bei 45°: ca. 17 mm



Akku: PAP 12 A2

Typ: **Lithium** LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung: 12 V --- (Gleichstrom)
Kapazität: 2000 mAh
Zellen: 3

Akku-Schnellladegerät: PLG 12 A2

EINGANG / Input:

Bemessungsspannung: 230 - 240V~ (Wechselstrom), 50 Hz

Leistungsaufnahme: 38 W

AUSGANG / Output:

Bemessungsspannung: 12,6 V --- (Gleichstrom)

Bemessungsstrom: 2,4 A

Ladedauer: ca. 60 min

Sicherung (innen): 2 A TZA

Schutzklasse: II / $\square$ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: $L_{PA} = 83 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K: $K_{PA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 94 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit K: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Sägen von Holz $a_{h,w} = 2,3 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = $1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Schwingungsemissionswert und Geräuschemissionswerte sind entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert und die Geräuschemissionswerte können auch zu einer einleitenden Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können entsprechend der Art und Weise in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird, abweichen und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
Es besteht Explosionsgefahr.



6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen

Sicherheitshinweise für alle Sägen

Sägeverfahren

- a)  **GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Sägebereich und an das Sägeblatt. Wenn beide Hände die Säge halten, können diese vom Sägeblatt nicht verletzt werden.
- b) Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an. Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme. Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung. Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.

- g) Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund). Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder -schrauben. Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und -schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

Rückschlag - Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motorkraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holz-Oberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen. Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

- b) Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind. Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern. Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter. Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen- und Schnitt-Winkeleinstellungen fest. Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche. Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

Funktion der unteren Schutzhaube

- a) Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest. Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten. Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“. Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhebel und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt. Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

WARNING!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzkabel oder Netzstecker. Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

Ergänzende Anweisungen:

- Verwenden Sie keine Schleifscheiben.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit Durchmesser entsprechend den Aufschriften auf der Säge.
- Verwenden Sie das richtige Sägeblatt entsprechend dem zu sägenden Werkstoff.

- Verwenden Sie nur Sägeblätter mit einer Drehzahl-Kennzeichnung, die der auf dem Elektrowerkzeug angegebenen Drehzahl entspricht oder höher ist.
- Sägeblätter, die zum Schneiden von Holz oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen sind, müssen der EN 847-1 entsprechen.
- Vermeiden Sie das Überhitzen der Sägezahnspitzen.
- Vermeiden Sie beim Sägen von Kunststoff ein Schmelzen des Kunststoffs.
- Tragen Sie beim Sägen eine Staubmaske.
- Verwenden Sie nur empfohlene Sägeblätter.
- Immer einen Gehörschutz tragen!

Sicherheitshinweise für Kreissägeblätter



Schutzhandschuhe tragen!



Atemschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack entnehmen/laden/ einsetzen

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ④ aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 1 Stunde im Ladegerät auf. So gewährleisten Sie die volle Leistung des Akkus. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Falls sich der Akku im Betrieb zu stark erwärmt hat, ist ein Laden nicht möglich. Lassen Sie ihn zuerst abkühlen.

- Laden Sie den Akku-Pack ④ nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- 1. Zur Entnahme des Akku-Packs ④ drücken Sie die Entriegelungstasten ③ und ziehen den Akku-Pack ④ aus dem Gerät.
- 2. Stecken Sie den Akku-Pack ④ in das Schnell-Ladegerät 27.
- 3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED 26 leuchtet rot.
- 4. Die grüne Ladezustandsanzeige-LED 25 signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ④ einsatzbereit ist.
- 5. Schieben Sie den Akku-Pack ④ in das Gerät ein.

Funktion der Schutzhaube prüfen

- ◆ Ziehen Sie den Rückziehebel für Schutzhaube 22 bis zum Anschlag.

Die Schutzhaube ⑧ muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei Loslassen des Rückziehebels für die Schutzhaube 22 selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.

Inbetriebnahme

Sägeblatt montieren / wechseln

Sägeblatt 23 nur bei gezogenem Akku-Pack wechseln!

1. Setzen Sie die Schnitttiefe (mittels Feststellschraube ⑥) auf die minimalste Position, 0 mm.
2. Schwenken Sie die Schutzhaube ⑧ mit Hilfe des Rückziehebels 22 zurück und stellen Sie das Gerät ab.

3. Betätigen Sie die Spindelarreterierung **10** (bis sie einrastet) und halten Sie sie gedrückt.
4. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **24** die Spannschraube **21**.
5. Nehmen Sie jetzt die Spannschraube **21** und den Spannflansch **20** ab (siehe auch Abb. A).

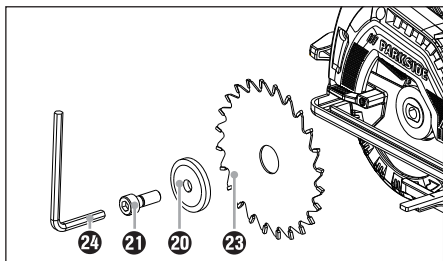


Abb. A: Sägeblatt wechseln

6. Ziehen Sie die Schutzhaube **8** mit Hilfe des Rückziehhebels **22** vollständig zurück und halten Sie die Schutzhaube **8** in dieser Position.
7. Entnehmen Sie das Sägeblatt **23** vorsichtig von unten aus dem Gerät.
5. Einbau des Sägeblattes **23** entsprechend in umgekehrter Reihenfolge wie beschrieben vornehmen.
6. Betätigen Sie die Spindelarreterierung **10** (bis sie einrastet) und ziehen Sie mit dem Innensechskantschlüssel **24** die Spannschraube **21** fest.

⚠️ WARNUNG!

- Der Pfeil auf dem Sägeblatt **23** muss mit dem Drehrichtungspfeil (Laufrichtung, an der Schutzhaube **8** markiert) übereinstimmen.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt **23** für die Drehzahl des Werkzeuges geeignet ist.

Parallelanschlag

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube für die Parallelanschlagaufnahme **9** und setzen Sie den Parallelanschlag **17** in die Parallelanschlagaufnahme **19** ein.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite ein. Unter zu Hilfenahme der Skala auf dem Parallelanschlag **17** und den Aussparungen in der Grundplatte **7** (siehe auch Abb. B). Die rechte Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinkleinstellung 0°. Die linke

Aussparung in der Grundplatte ist für die Schnittwinkleinstellung 45°.

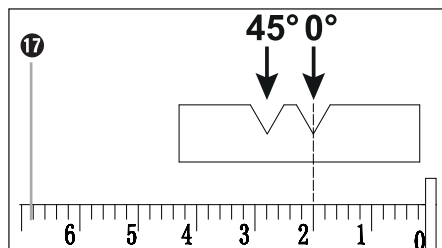


Abb. B: Schnittbreite 2 cm

- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube für die Parallelanschlagaufnahme **9** wieder fest.

Staubabsaugung anschließen

- ◆ Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung **14** auf den Spanauswurf **11**. Wahlweise je nach Durchmesser von der Staub- und Spanabsaugung.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an.

HINWEIS

- Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung anzuschließen.

Bedienung

Ein- und ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrle **1** nach links oder rechts und halten diese gedrückt.
- ◆ Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2**. Die LED-Arbeitsleuchte **18** leuchtet. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrle **1** wieder loslassen.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **2** los.

Akkuzustand

- ◆ Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **12** wie folgt angezeigt:
 ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung
 ROT / ORANGE = mittlere Ladung
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Überlast Warnung

- ◆ Falls das Gerät droht Schaden zu nehmen, leuchtet kurz die Überlast Warnanzeige **13** auf. Das Gerät schaltet sich aus.

Schnittwinkel einstellen

Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala **15** bestimmen.

- Lösen Sie die Flügelschraube **16** der Schnittwinkelvorwahl. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala **15** anhand der Oberkante des schwarz hervorgehobenen Metallteils ein (siehe Abb. C). Ziehen Sie die Flügelschraube **16** wieder fest.

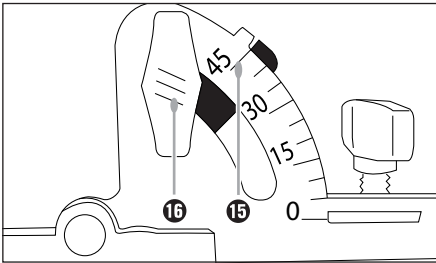


Abb. C: Schnittwinkel einstellen auf 45 Grad

Schnitttiefe einstellen

HINWEIS

- Die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.
- ◆ Lösen Sie die Feststellschraube **6** und stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala **5** anhand der Referenzmarke ein (siehe Pfeilmarkierung Abb. D). Ziehen Sie die Feststellschraube **6** wieder fest.

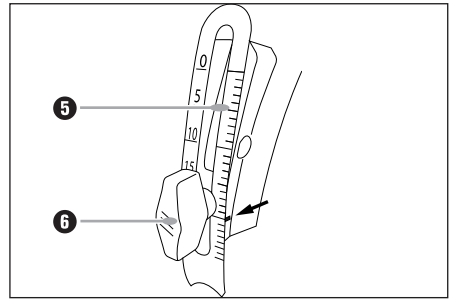


Abb. D: Schnitttiefe einstellen

Handhabung der Handkreissäge

1. Gerät – wie unter »Ein- und ausschalten« beschrieben – einschalten und mit der vorderen Kante der Grundplatte **7** auf das Material setzen.
2. Richten Sie die Maschine am Parallelanschlag **17** oder an einer aufgezeichneten Linie aus.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Die Akku-Handkreissäge ist wartungsfrei.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

- Die Schutzhaube muss sich immer frei bewegen und selbsttätig schließen können. Halten Sie deshalb den Bereich um die Schutzhaube stets sauber. Entfernen Sie Staub und Späne durch Ausblasen mit Druckluft oder mit einem Pinsel.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Ladegerät) können Sie über unsere Service - Hotline bestellen.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,
20–22: Papier und Pappe,
80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 302329

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

EG-Niederspannungsrichtlinie

(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-5:2014

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Typbezeichnung der Maschine:

Akku-Handkreissäge PHKSA 12 A1

Herstellungsjahr: 02-2018

Seriennummer: IAN 302329

Bochum, 01.02.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Stand der Informationen:

03 / 2018 · Ident.-No.: PHKSA12-A1-022018-2

IAN 302329